

## القائمة الخاصة لكل دولة مذكورة – الأجهزة المختصة بالجلوكوز

اسم الدولة: الشرق الاوسط وافريقيا (جمهورية الجزائر، مملكة البحرين، الجمهورية العراقية، دولة الكويت، الجمهورية اللبنانية، المملكة المغربية، سلطنة عمان، دولة قطر، المملكة العربية السعودية، جمهورية السودان، دولة الامارات العربية المتحدة، الجمهورية التونسية).

**Country Name:** Middle East and Africa (Algeria, Bahrain, Iraq, Kuwait, Lebanon, Morocco, Oman, Qatar, Saudi Arabia (KSA), Sudan, U.A.E. and Tunisia).

### معلومات مهمة

هذه القائمة ليست شاملة، لقد اجري اخر تعديل لها في شهر ديسمبر 2017 الموافق شهر ربيع الأول من العام 1439 هجرية. إن عدم وجود جهاز او شرائط تحليل السكر لا يعني التوافق او عدم التوافق مع استخدام الاكسترانيل. وبالمثل، تقنيات قياس نسبة السكر الأخرى التي لم يتم سردها أدناه (مثل أنظمة مراقبة الجلوكوز المستمرة) قد تكون او لا تكون متوافقة مع الاكسترانيل.

### للحصول على معلومات حديثة عن الاجهزة المختصة بقياس سكر الدم الرجاء راجع الشركة المصنعة

ان لم تتمكن الشركة المصنعة للاجهزة المختصة بقياس سكر الدم من توفير معلومات بشأن توافق الجهاز مع الإيكوديسترين والمالتوز فإن شركة باكستر لاتنصح باستخدام هذا المنتج مع الاكسترانيل. تحتفظ شركة باكستر بالحق في تغيير هذه القائمة دون إشعار مسبق ولا تدعي أنها تشمل جميع المنتجات التي لا تتوافق مع استخدام الاكسترانيل (إيكوديسترين).

إن الشركات المصنعة و المدرجة في هذه القائمة اكدت لشركة باكستر بأنها قامت باختبار الكواشف مع المالتوز و الإيكوديسترين (كما ورد في الأيزو رقم 15197) ضمن الحدود الموصى بها من قبل شركة باكستر: 278 ملغ / ديسيلتر (مالتوز) و 1094 ملغ / ديسيلتر (إيكوديسترين). أكدت الشركات المصنعة بأن اجهزة القياس "المشار إليها باللون الاخضر"، أدناه، لم تظهر أي تداخل مع قراءات السكر في الدم في ظل هذه الظروف، باستثناء اجهزة القياس "المشار إليها باللون الاخضر" المشار إليها بالرقم 4 التي لم يتم استلام شهادة اختبارها حسب الحدود الموصى بها من شركة باكستر الى الان. يرجى ملاحظة ان قائمة التوافق المدرجة بالاسفل فقط تخص اسم ماركة الجهاز والتي تستخدم الشرائط التي تحمل نفس اسم الماركة. اذ تم استخدام الجهاز مع شرائط من ماركة مختلفة، **عليك المبادرة بالاتصال على الشركة المصنعة للشرائط للحصول على المزيد من المعلومات.**

إن هذه القائمة جمعت من خلال البحث عبر: الشبكة العنكبوتية والنشرات والدراسات الذاتية لشركة باكستر والمعلومات المستقاة من الجهات الحكومية والنشرات المرفقة مع اجهزة تحليل السكر وتحذيرات السلامة والمعلومات المقدمة من الشركات المصنعة. وعلى الرغم من الجهود التي بذلت لتوفير معلومات دقيقة وحديثة، شركة باكستر لاتصنع أجهزة و كواشف تحليل السكر ولا تضمن دقة هذه المعلومات لا من حيث بدايتها ولا استمراريتها. فضلا اتصل بالشركة أو الشركات المصنعة لأجهزة و شرائط تحليل سكر الدم للحصول على كل ما هو مستجد ومحدث من معلومات لتوافقها قبل البدء باستخدام محلول الغسيل البريتوني (التنقية أصفاقية) إكسترانيل (إيكوديسترين).

١- إكسترانيل (إيكوديسترين) محلول الغسيل البريتوني (التنقية أصفاقية) يحتوي على إيكوديسترين . المالتوز الناتج عن تكسير الإيكوديسترين، قد يتداخل مع أجهزة و شرائط تحليل مستوى سكر الدم، هذا التداخل سوف ينتج قراءة خاطئة تشير إلى ارتفاع مستوى سكر الدم عند استخدام هذه الأجهزة او الشرائط.

٢- إن هذا التداخل قد يخفي انخفاض مستوى سكر الدم أو قد يؤدي لتشخيص خاطئ كحالة فرط زيادة سكر الدم. لذلك، القراءة التي تكون في المعدل الطبيعي أو أعلى منه مستوى لسكر الدم لدى مرضى الفشل الكلوي المعالجين بالأكسترانيل (إيكوديسترين) محلول الغسيل البريتوني (التنقية الصفاقية)، لمستخدمين لتلك الأجهزة و الشرائط، قد تخفي المستوى المنخفض لسكر الدم. وهذا ما قد يسبب للمريض أو أعضاء الفريق الطبي بعدم اتخاذ الإجراءات المناسبة لجعل مستوى سكر الدم ضمن الحدود الطبيعية المطلوبة. كذلك فإن القراءة الخاطئة لارتفاع سكر الدم قد تسبب إعطاء المريض جرعات عالية من الأنسولين أكثر مما هي مطلوبة. وفي كلتا الحالتين قد يتعرض المريض الى احداث تهدد سلامة حياته، تشمل فقدان الوعي، الغيبوبة، اضرار للجهاز العصبي أو الوفاة.

٣- إن على وحدة الغسيل البريتوني (التنقية الصفاقية) أو المريض الاتصال بالشركة أو الشركات المصنعة لأجهزة مراقبة وشرائط تحليل سكر الدم لتحديد ما إذا كانت تلك الأجهزة وشرائط المستخدمة عرضة للتداخل بسبب استخدام الإيكوديكترين أو المالتوز. أيضاً، راجع معلومات المنتج الخاصة بأجهزة وشرائط اختبار سكر الدم.

٤- القائمة المرفقة هي كمرجع فقط، إنها لا تتضمن أي توصية لأجهزة أو شرائط اختبار مستوى سكر الدم.

٥- تحديد التوافق معروض في الجدول المرفق في الصفحات التالية. يجب استخدام الأجهزة وشرائح التي تقيس الجلوكوز فقط لدى المرضى المعالجين بالإكسترانيل (إيكوديكترين) محلول الغسيل البريتوني (التنقية الصفاقية). اتصل بالشركة المصنعة لتتأكد من أن شرائط وأجهزة اختبار سكر الدم خاصة بالجلوكوز. القائمة تتضمن معلومات الاتصال بالشركات المصنعة الكبرى والأكثر انتشاراً.

القائمة الخاصة لكل دولة – الأجهزة المختصة بالجلوكوز  
تم التحديث بتاريخ ديسمبر 2017

GLUCOSE MONITORS  
Updated December 2017

اسم جهاز تحليل الجلوكوز	يتوافق مع الاكسترانيل (إيكوديكترين) محلول الغسيل البريتوني (مختص بالجلوكوز)	*نوع الاختبار	المصنع
Boots	نعم	GDH-NAD	Abbott Diabetes Care أبوت للعناية بالسكري <a href="http://www.abbottdiabetescare.com">www.abbottdiabetescare.com</a> هاتف:  السعودية: 800 124 1238 الكويت: +965 483 1000 لبنان: +961 1 387 815/6/7 قطر: +974 44626344 الإمارات العربية المتحدة: 800 4 222688
FreeStyle Flash	نعم	GDH-FAD	
FreeStyle Freedom	نعم	GDH-FAD	
FreeStyle Freedom Lite	نعم	GDH-FAD	
FreeStyle InsuLinx	نعم	GDH-FAD	
FreeStyle Lite	نعم	GDH-FAD	
FreeStyle Mini	نعم	GDH-FAD	
FreeStyle Optium	نعم	GDH-NAD	
FreeStyle Optium H	نعم	GDH-NAD	
FreeStyle Optium Neo	نعم	GDH-NAD	
FreeStyle Optium Neo H	نعم	GDH-NAD	
FreeStyle Papillon InsuLinx	نعم	GDH-FAD	
FreeStyle Papillon Lite	نعم	GDH-FAD	
FreeStyle Papillon Mini	نعم	GDH-FAD	
FreeStyle Papillon Vision	نعم	GDH-FAD	
FreeStyle Precision	نعم	GDH-NAD	
FreeStyle Precision H	نعم	GDH-NAD	
FreeStyle Precision Neo	نعم	GDH-NAD	
FreeStyle Precision Pro	نعم	GDH-NAD	
Omron HEA-214	نعم	GDH-NAD	
Optium	نعم	GDH-NAD	
Optium Easy	نعم	GDH-NAD	
OptiumEZ	نعم	GDH-NAD	
Optium Xceed	نعم	GDH-NAD	
Optium Xido	نعم	GDH-NAD	
Optium Xido Neo	نعم	GDH-NAD	
Precision Xceed	نعم	GDH-NAD	
Precision Xceed Pro	نعم	GDH-NAD	
Precision Xtra	نعم	GDH-NAD	
Precision Xtra OK <sup>1</sup>	نعم <sup>1</sup>	GDH-NAD, GO <sup>1</sup>	
ReliOn Ultima	نعم	GDH-NAD	
TrueSense	نعم	GDH-NAD	

اسم جهاز تحليل الجلوكوز	يتوافق مع الاكسترانيل (إيكوديكستين) محلول الغسيل البريتوني (مختص بالجلوكوز)	*نوع الاختبار	المصنع
Assure Platinum Assure Prism <sup>4</sup> GLUCOCARD 01 GLUCOCARD 01-mini GLUCOCARD 01-mini plus GLUCOCARD Expression GLUCOCARD G Black GLUCOCARD MX GLUCOCARD MyDIA GLUCOCARD Shine <sup>4</sup> GLUCOCARD S GLUCOCARD SM GLUCOCARD Vital GLUCOCARD X-meter <sup>2</sup> GLUCOCARD X-mini <sup>2</sup> GLUCOCARD X-mini plus <sup>2</sup> GLUCOCARD Σ GLUCOCARD Σ-mini ReliOn Confirm ReliOn micro ReliOn Prime	نعم نعم <sup>4</sup> نعم نعم نعم نعم نعم نعم نعم نعم <sup>4</sup> نعم نعم نعم نعم <sup>2</sup> نعم <sup>2</sup> نعم <sup>2</sup> نعم نعم نعم نعم	GO GO <sup>4</sup> GO GO GO GO GDH-FAD GDH-FAD GO GO <sup>4</sup> GDH-FAD GDH-FAD GO GDH-FAD <sup>2</sup> GDH-FAD <sup>2</sup> GDH-FAD <sup>2</sup> GO GO GO GO	Arkray, Inc. <a href="http://www.arkray.co.jp/english/">www.arkray.co.jp/english/</a> هاتف غير متوفر حالياً
Breeze 2 Contour Contour Link Contour Next Contour Next EZ Contour Next Link Contour Next Link 2.4 Contour Next USB Contour Plus Contour Plus Link 2.4 Contour TS Contour USB Contour XT Contour Next One Blood Contour Plus One Blood	نعم نعم نعم نعم نعم نعم نعم نعم نعم نعم نعم نعم نعم نعم نعم	GO GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD GDH-FAD	Ascensia Diabetes Care (formerly Bayer Healthcare) <a href="http://www.ascensia.com">www.ascensia.com</a> هاتف غير متوفر حالياً



اسم جهاز تحليل الجلوكوز	يتوافق مع الاكسترانيل (إيكوديكسترين) محلول الغسيل البريتوني (مختص بالجلوكوز)	*نوع الاختبار	المصنع
Accu-Chek Active	نعم	Mut Q-GDH	<p>روش دياجنوستكس Roche Diagnostics <a href="http://www.accu-chek.com">www.accu-chek.com</a></p> <p><b>Phone:</b></p> <p>البحرين: +973 17727600 العراق: +964 7700703151 السعودية: 800 244 3210 الكويت: +965 222 46068 لبنان: +961 1 388488 قطر: +974 444 32765 عمان: + 968 24708602 الإمارات العربية المتحدة: 800 4992 الجزائر: + 213 21 98 81 55 المغرب: +212 522 959 000 تونس: +216 71 77 20 00</p>
Accu-Chek Aviva	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Aviva Combo	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Aviva Connect	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Aviva Expert	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Aviva Insight	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Aviva Nano	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Aviva Plus <sup>3</sup>	نعم <sup>3</sup>	Mut-Q-GDH <sup>3</sup>	
Accu-Chek Compact Plus	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Guide	نعم	GDH-FAD	
Accu-Chek Inform II	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Instant	نعم	GDH-FAD	
Accu-Chek Instant S	نعم	GDH-FAD	
Accu-Chek Nano <sup>3</sup>	نعم <sup>3</sup>	Mut Q-GDH <sup>3</sup>	
Accu-Chek Nano SmartView <sup>3</sup>	نعم <sup>3</sup>	Mut Q-GDH <sup>3</sup>	
Accu-Chek Mobile	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Performa	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Performa Combo	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Performa Connect	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Performa Insight	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Performa Nano	نعم	Mut Q-GDH	
Accu-Chek Voicemate Plus System	نعم	Mut Q-GDH	

١- نوعان اثنان متوافقان لشرائح الاختبار Precision Xtra OK

٢- اجهزة الاختبار Arkray تحولت من شرائح GDH-FAD غير متوافقه الى شرائح GDH-FAD متوافقة, استشر الشركة المصنعة للحصول على معلومات إضافية.

٣- أكبو-تشيك نانو ( ليست أفيفا أو بيرفورما ) و أكبو-تشيك أفيفا بلص هي أنظمة قياس الجلوكوز متاحة داخل الولايات المتحدة فقط، و هي تستخدم شرائح الاختبار التي وصفت بأنها أكبو-تشيك سمارت بريفيو وأكبو-تشيك أفيفا بلص، على التوالي. هذه النظم تستخدم شرائح TMU Q-GDH (المتوافقة). استشر الشركة المصنعة للحصول على معلومات إضافية.

٤- هذه الاجهزة او الشرائح لم يتم ترخيصها او اختبارها حسب توصيات باكستر المحدده لمعرفة نسبة التدخلات المسموح بها من المالتوز او الايكوديسرين حتى اعداد هذه النشرة الرجاء راجع الشركة المصنعة للحصول على المعلومات الاضافية

#### Test Type\*

GO = glucose oxidase

GDH-PQQ = glucose dehydrogenase with pyrroloquinolinequinone (note: GDO, glucose-dye-oxidoreductase, is an incompatible PQQ-based method)

GDH-NAD = glucose dehydrogenase with nicotinamide-adenine dinucleotide

GDH-FAD = glucose dehydrogenase with flavin-adenine dinucleotide

Mut Q-GDH = glucose dehydrogenase with pyrroloquinolinequinone modified to eliminate maltose interference

#### References:

<sup>A</sup> Baxter report Interim 1, 33541 Determination of potential interference of icodextrin and its metabolites on human blood glucose measurement using chosen glucometers.

فضلا يرجى مراجعة النشرة المرفقة لمستحضر الاكسترانيل (ايكوديكترين) محلول الغسيل البريتوني. باكسترواكسترانيل علامتان مسجلتان لصالح شركه باكستر العالميه. العلامات التجاريه الأخرى أو المنتجات المذكوره هنا هي خاصه بأصحابها الأخرين